

广西少数民族语电影译制量多质优深受欢迎

自《广西壮族自治区少数民族语言文字工作条例》2018年8月1日施行一年来,自治区民宗委支持、指导广西电影集团有限公司少数民族语电影译制中心开展少数民族语电影译制放映工作,共译制少数民族语电影165部,译制语种版本有都安壮语、隆安壮语、靖西壮语、崇左壮语、融水苗语、三江侗语、东兰壮语、百色壮语、罗城仫佬语、环江毛南语、金秀瑶语等11种。放映场次41364场次,深受少数民族群众欢迎。

广西少数民族语电影译制始于上世纪50年代,主要有壮语、苗语、侗语3个语种8个方言以及毛南语、瑶语、京语、仫佬语、佬佬语等少量保护语种的电影译制工作,从过去由放映员在放映现场对白解说到16毫米影片涂磁录音到现在的数字录

音,经历了70年的历程。70年来,各级党委政府都非常重视少数民族语电影译制放映工作,把让农村电影观众特别是老、少、边、穷地区的人民能够看到、看好电影当作一项重要工作来抓。普通电影人也不辜负党和政府的期望,不辜负少数民族群众的期盼,译制放映了一部又一部好电影。2013年来曾有8部少数民族语电影获全国电影声音制作优秀作品电影译制片类三等奖、译制电影艺术三等奖、优秀科教片奖、综合技术奖等。广西电影集团有限公司少数民族语电影译制中心也荣获全国民族团结进步模范集体、全区民族团结进步模范集体、广西壮族自治区少数民族语文工作先进集体等荣誉。

(张海英)

那练村里党旗红

11月3日,党的十九届四中全会闭幕不久,远在南疆边陲的宁明县寨安乡那练村村委会党员主题教育馆门前的宣传橱窗已经换上了印有鲜红的通栏标题“学习宣传贯彻党的十九届四中全会精神”的新报纸,村干部和不少村民驻足阅读,相互热议。

今年上半年,那练村“党员主题教育馆”建成。作为脱贫攻坚(乡村振兴)后盾单位的自治区民宗委,以及广西民族理论政策研究室、宁明县原民族局等单位也先后伸出援助之手,援助村委制作了5个宣传橱窗,设立党的建设、党的民族宗教方针政策、社会主义核心价值观、法律法规、扫黑除恶、脱贫攻坚等宣传栏。民宗委机关有关单位赠订《中国民族报》和《中国民族》《民族画报》,广西民族报社赠送每期报纸,三月三杂志社赠送每期杂志等。这些宣传阵地和报刊,为党员教育提供了便利。

那练村有着独特的红色资源,除了

村委会办公楼(社区党群服务中心)、五保养老院、卫生室、老年协会、农村影院之外,还有村史室、那练村革命根据地石碑,更引人注目的是二楼楼层的“黄光照纪念馆”。1997年,那练被自治区划为第二次国内革命战争时期革命老根据地。

新时代,引领那练村群众特别是贫困群众脱贫攻坚奔向小康,是村党组织和党员这面“旗帜”。2017年以来,村集体经济收入一改“空壳村”面貌,到今年可超16万元;村民人均年纯收入超过8000元,贫困发生率1%。那练村党总支与宁明县民武部党支部联建共创,开展“共学理论、共上党课、共过党日”等活动等,还与后盾帮扶单位各党支部开展共建活动,落实党员结对联户制度,营造“给群众参与、给群众获得、给群众幸福”的良好氛围。那练村2018年被崇左市评为“脱贫攻坚红旗村”。

(吴汉时)

武篆镇首届中华优秀传统文化知识问答活动如期举办

为了更好地提高学生在学习传承中华优秀传统文化的热忱,培养他们爱党爱国爱人民的情怀,铸牢中华民族共同体意识,10月29日晚,由自治区民宗委主办,东兰县民语局、武篆镇人民政府承办的“民族团结一家亲 同心共筑中国梦”中华优秀传统文化知识问答活动在武篆镇中心小学举办。9支由小学一至六年级学生组成的已通过预赛进入决赛的队伍现场竞答,镇党委政府负责人、中心小学全体师生共计200人一同到场观看本次活动。

活动的题目涉及中华优秀传统文化、党

的民族宗教政策、广西民族特色文化等相关知识,从必答、抢答和风险题三个环节逐项进行,抢答环节还允许现场学生在规定时间内抢答。经过激烈的角逐,最终分别决出个人和团体一等奖1名、二等奖2名、三等奖3名。

活动中,小选手们结合自己的所学、所知,所想来阐释自己心中的“中华优秀传统文化”,在一片愉悦的气氛中汲取智慧和营养,感悟中华优秀传统文化博大精深、源远流长、兼容并蓄、和而不同的魅力。

(张海英)



德保县扎实推进民族文化进校园

近年来,德保县把壮族马骨胡艺术、南路壮剧、德保壮拳等本土特色文化引进校园,通过成立马骨胡兴趣班、少儿壮剧传承班、编写校本教材等方式,落实民族传统文化教育,同时还通过举办校园民族文化节、民族运动会,利用校园这一教育平台,宣传、弘扬本土特色优秀传统文化,用学生喜闻乐见的形式传承民族文化。图为德保少儿壮拳武术班同学在展示壮拳。

(岑秀杯)

广西民族师范学院开展山歌文化进校园活动

为庆祝广西民族师范学院建校80周年,推动自治区民族院校特色学科(壮汉双语教育)建设,10月30日晚,广西三月三杂志社总编辑、译审覃祥周应邀到该校作“新形势下广西山歌的传承与发展”为主题的讲座。讲座由该校文学与传媒学院副院长谭群瑛教授主持,壮汉双语专业负责人杨海龙博士、音乐学院陆宗武副教授,以及2018级、2019级小学教育(壮汉双语方向)专业全体同学及各年级学生代表300余人聆听讲座。

讲座中,覃祥周主要围绕唱山歌是广西各族

人民的习俗、广西山歌的艺术特色、广西民族山歌的翻译、广西山歌的传承与发展等内容展开。他通过举例、比较等方式解释了山歌的腰脚韵知识、山歌与文人作品的区别。

“门前喜鹊叫喳喳,今天贵客到我家;没有什么来招待,唱首山歌当热茶。”在互动环节中,覃祥周和助手韦淑英教大家演唱了由河池东兰县山歌曲调改编的壮文版《壮族迎客歌》,全体人员现场合唱,一同感受山歌魅力。

(黎树珍 覃鉴淇)

一部记录壮乡民俗的长篇小说《山道弯弯》出版发行

日前,一部描述广西壮乡风土民俗,由本土作家新秀李华毅创作的长篇小说《山道弯弯》出版发行。

《山道弯弯》是一部关于父亲题材的小说,是一部记录一个平凡壮乡农民为创造幸福生活努力打拼的奋斗史。作者笔下的父亲是一位不安于现状,颇具开拓创新精神的山村农民,善于捕捉时代赋予的商机,虽然命运多舛却不甘于平凡。父亲在人生路上,起起落落,饱尝辛酸,演绎

了一幕幕为生活打拼跌宕起伏的精彩画面。作者从平凡的视角,用平实的笔触、活跃的思维,把父亲追求幸福生活过程中遭遇的酸甜苦辣娓娓道来,妙趣横生。伴随着父亲的奋斗历程,作品从不同的角度反映了壮山村发生日新月异的变化,折射出农村不同时期社会的发展与变革。与此同时,作品中穿插了广西壮乡斋戒习俗、婚丧习俗和一些当地道家习俗,原汁原味的乡土气息让读者耳目一新。

(华一)

权威解读

《广西壮族自治区少数民族语言文字工作条例》条文解读

(之二十六)

《条例》第二十六条:“各级人民政府应当加强少数民族语言文字资料库建设,组织采集各少数民族语言及其方言语料,并进行科学整理、长期保存、开发利用。县级以上人民政府应当加强少数民族濒危语言文字的抢救、保护工作,组织制定少数民族濒危语言文字保护措施,调查、收集、研究、整理、保存少数民族濒危语言文字资料。”本条两款,第一款是抢救保护少数民族语言文字工作的总体要求,第二款是具体要求。

第一款规定各级人民政府应当加强少数民族语言文字资料库建设,并明确“科学整理、长期保存、开发利用”的原则要求。党和政府对民族语言文化一直以来采取了科学有效的保护政策,取得良好成效,然而受经济全球化、强势消费文化、跨区域交往和人口流动等多因素影响,我国一些少数民族的语言正面临着衰微甚至消亡的困境。全国56个民族约使用130种语言,其中使用人口在1万人以下的占50%,其中20余种少数民族语言使用人口在千人以内,处于濒临消亡的境地,亟须保护。从广西来看,按照中国社会科学院少数民族语言分类,安全语言有彝语,不安全/脆弱语言有壮、侗、水、毛南、仫佬、苗、瑶、京族,严重濒危语言有仫佬族。对于这些濒危少数民族语言文字,一方面要认真贯彻党的语言平等政策,加强汉双双语教育;另一方面开展少数民族语言文字有声数据库建设,通过真人朗读单词、词组、讲故事、日常对话等形式,记录、描写、保存这些语言资料。当然,采集濒危语言资料的目的不是保存和收藏,而是为了当下或未来

的利用。诚如联合国教科文组织文件《语言活力与语言濒危》中所说:“任何一种语言的知识都可能成为解答人类未来重大问题的钥匙。”因此,建设少数民族语言文字资源库很有必要。本条文规定了各级人民政府是少数民族语言文字资料库建设的主体,应当认真履行好职责。

第二款规定县级以上人民政府组织制定措施加强少数民族濒危语言的抢救保护工作的要求。党的十八大以来,以习近平同志为核心的党中央高度重视文化建设工作,不断强化濒危民族语言及优秀传统文化抢救保护工作,建立和完善中国语言资源库、语言资源服务系统,科学保存中国各民族语言实态。近年来,我区也开展了少数民族语言资源有声数据库建设试点工作,已完成濒危语言仫佬语多罗方言词汇、语法及长篇语料等语言数据采集工作,初步形成该方言的语音数据库;编撰出版《壮文社会用字规范手册》,修订《壮汉词汇》,建立壮语语料库,推进壮语文水平考试常态化;发布自治区《壮汉双语教育发展规划(2016-2020年)》,培养“壮汉兼通”的少数民族人才。如何加强少数民族濒危语言的抢救保护工作,各级人民政府可结合实际,制定濒危语言保护的条例或法规;成立保护濒危语言的专门机构,设立专项资金;积极开展抢救濒危语言资料的工作;保护濒危语言生存和发展区域;加强民族语言文字的宣传和应用;加强双语教育;推动民族语言和民族文化产生经济效益;发挥各领域,尤其是学术界和民间的力量,联合保护少数民族濒危语言;等等。